

## BIBLIOGRAPHIE INDICATIVE SUR L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES VIVANTES DANS L'UNION EUROPEENNE

**Carmen-Ștefania STOEAN<sup>1</sup>**

*La présente bibliographie ne prétend pas à l'exhaustivité. Elle comprend une partie seulement des documents officiels et ouvrages de référence qui nous ont servi de repères pour le cadrage théorique et institutionnel de la recherche menée pendant la première année du déroulement du projet. D'autres références s'y sont ajoutées au fur et à mesure de l'avancée du projet, références qui accompagnent les articles de ce numéro.*

1. Beacco, Jean-Claude, 2005 - Rapport final relatif à l'appel d'offre no. EAC/31/05, Commission européenne, Education et formation 2010 - Langues : Relancer l'éducation multilingue pour l'Europe, [ec.europa.eu/education/languages/.../beacco\\_fr.pdf](http://ec.europa.eu/education/languages/.../beacco_fr.pdf)
2. Bernard de, François (coord.), 2003 - Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle : commentaires et propositions, Éditeur Katérina Stenou, Directrice, Division des politiques culturelles et du dialogue interculturel
3. Centre International d'Etudes Pédagogiques(CIEP), 2003 - L'enseignement des langues vivantes à l'étranger : enjeux et stratégies, Revue internationale d'éducation, Sèvres, no.33, septembre
4. Collectif, 2009 - Processus de Bologne 2020- L'espace européen de l'enseignement supérieur au cours de la prochaine décennie, Communiqué de la Conférence des Ministres européens chargés de l'Enseignement supérieur, Louvain et Louvain -la- Neuve, [FR\\_ProcessusBologne2020\\_Communiq \\_2009-04.pdf](http://FR_ProcessusBologne2020_Communiq _2009-04.pdf)
5. Commission européenne (Ce), 1998- *Déclaration de Sorbonne*, [ec.europa.eu/education/policies/educ/bologna.pdf](http://ec.europa.eu/education/policies/educ/bologna.pdf)
6. Commission européenne (Ce), 1999 - *Déclaration de Bologne*, [ec.europa.eu/education/higher-education/doc1290\\_eu.htm](http://ec.europa.eu/education/higher-education/doc1290_eu.htm)

---

<sup>1</sup> Professeur des universités, Académie d'Etudes Economiques de Bucarest,  
[carmen.stoean@gmail.com](mailto:carmen.stoean@gmail.com)

7. Commission des Communautés européennes (CCE), 2000- Vers un espace européen de la recherche (EER), [http://eu.europa.eu/legislation\\_summaries/other/i23010-fr.htm](http://eu.europa.eu/legislation_summaries/other/i23010-fr.htm), consulté le 23 janvier 2013
8. Commission européenne (Ce), 2001- Message de Salamanque, [ec.europa.eu/education/higher-education/doc1290\\_eu.htm](http://ec.europa.eu/education/higher-education/doc1290_eu.htm)
9. Commission des Communautés européennes (CCE), 2003 – Promouvoir l'apprentissage des langues et la diversité linguistique : un plan d'action 2004-2006, Bruxelles, [ec.europa.eu/education/doc/.../act\\_lang\\_fr.pdf](http://ec.europa.eu/education/doc/.../act_lang_fr.pdf)
10. Commission européenne (Ce), 2004- Mise en œuvre du programme de travail Education et formation 2010, Groupe de Travail « Langues », Rapport d'avancement, Bruxelles, EXP LG/13/2004, [ec.europa.eu/education/policies/.../basicframe\\_fr.pdf](http://ec.europa.eu/education/policies/.../basicframe_fr.pdf)
11. Commission des Communautés européennes (CCE), 2005 – Un nouveau cadre stratégique pour le multilinguisme, Bruxelles, [ec.europa.eu/legislation-training\\_/c11084\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/legislation-training_/c11084_fr.htm)
12. Commission des Communautés européennes (CCE), 2005 - Communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des régions : Un nouveau cadre pour le multilinguisme, ( COM ) final, Bruxelles, [ec.europa.eu/legislation-training\\_/c11084\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/legislation-training_/c11084_fr.htm)
13. Commission des Communautés européennes (CCE), 2007- Livre vert. L'espace européen de la recherche : nouvelles perspectives, Bruxelles SEC(2007)412, COM(2007) 161 final, [eur-lex.europa.eu/.../LexUriServ.do?uri\\_2007\\_fr](http://eur-lex.europa.eu/.../LexUriServ.do?uri_2007_fr)
14. Commission des Communautés européennes (CCE), 2007 - Communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen : Améliorer la qualité des études et de la formation des enseignants, COM(2007) 392 final, {SEC(2007) 931, SEC(2007)933}, Bruxelles, [europa.eu/legislation....training.../c11101\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation....training.../c11101_fr.htm)
15. Commission des Communautés européennes (CCE), 2007- Document de travail de la Commission : Rapport sur la mise en œuvre du plan d'action « promouvoir l'apprentissage des langues et la diversité linguistique », {SEC(2007)1222}, COM(2007) 554 final/2, Bruxelles, [ec.europa.eu/dgs/.../uam\\_report\\_20120928\\_fr.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/.../uam_report_20120928_fr.pdf)
16. Commission des Communautés européennes (CCE), 2008 – Multilinguisme : un atout pour l'Europe et un engagement commun,

Bruxelles, COM(2008)566final, [www.europolitics.info/gratuit\\_eu/261594-eu.pdf](http://www.europolitics.info/gratuit_eu/261594-eu.pdf)

17. Commission des Communautés européennes(CCE), 2008 - Communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des régions : Multilinguisme: un atout pour l'Europe et un engagement commun, Bruxelles, le 18.9.2008, COM(2008) 566 final, {SEC(2008) 2443}, {SEC(2008) 2444},{SEC(2008) 2445}, [ec.europa.eu/languages/.../2008\\_0566\\_fr.pdf](http://ec.europa.eu/languages/.../2008_0566_fr.pdf)

18. Commission européenne (Ce), 2010 – De nouvelles compétences pour de nouveaux emplois. Initiatives politiques dans le domaine de l'éducation : bref aperçu de la situation actuelle en Europe, Bruxelles, [ec.europa.eu/social/main.jsp ?langld=fixcatld...](http://ec.europa.eu/social/main.jsp?langld=fixcatld...)

19. Commission européenne (Ce), 2012 - European Research Area\_L'EER dans le triangle de la connaissance, [http://ec.europa.eu/research/area/understanding/understanding/what/era\\_in\\_the\\_knowledge\\_triangle\\_fr.....1/25/2013](http://ec.europa.eu/research/area/understanding/understanding/what/era_in_the_knowledge_triangle_fr.....1/25/2013):

20. Comité des Ministres aux Etats membres,1982 – Recommandation No.R(82) 18 concernant les langues vivantes, [www.coe.int/t/cm/](http://www.coe.int/t/cm/)

21. Comité des Ministres aux Etats membres, 1998 - Recommandation No.R(98) 6 concernant les langues vivantes, [www.coe.int/t/cm/](http://www.coe.int/t/cm/)

22. Conférence des ministres européens chargés de l'Enseignement supérieur, 2009 - Processus de Bologne 2020 – L'espace européen de l'enseignement supérieur au cours de la prochaine décennie, Louvain et Louvain-la-Neuve, 28 et 29 avril 2009, [FR\\_ProcessusBologne2020\\_Communique\\_2009-04.pdf](http://www.coe.int/t/cm/FR_ProcessusBologne2020_Communique_2009-04.pdf)

23. Conseil de l'Europe, 1950 – Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales (CETS005) [www.coe.int](http://www.coe.int)

24. Conseil de l'Europe, 1959 – Convention culturelle européenne (CETS018), [www.coe.int](http://www.coe.int)

25. Conseil de l'Europe(CE), 1982, [consulté le 21 novembre 2010] - *Le préambule de la recommandation R(82)18 du Comité des Ministres*, <https://wcd.coe.int./com.instranet>

26. Conseil de l'Europe, 1995 – Convention-cadre pour la protection des minorités nationales, (CETS157), [www.coe.int](http://www.coe.int)

27. Conseil de l'Europe(CE) 1995 – Le Livre blanc : enseigner, apprendre, vers une société de la connaissance, [ec.europa.eu/languages/documents/doc409\\_fr.pdf](http://ec.europa.eu/languages/documents/doc409_fr.pdf)

28. Conseil de l'Europe, 1998 – Charte européenne des Langues régionales ou minoritaires, (CETS148), [www.coe.int](http://www.coe.int)
29. Conseil de l'Europe, 1999- Diversité linguistique en faveur de la citoyenneté démocratique en Europe, Innsbruck, mai, [www.coe.int/lang/fr](http://www.coe.int/lang/fr)
30. Conseil de l'Europe, 2000 – Le Portfolio européen pour les langues, [www.coe.int/portfolio/fr](http://www.coe.int/portfolio/fr)
31. Conseil de l'Europe, 2001 - Multilinguisme et nouveaux contextes éducatifs : l'université et la politique linguistique en Europe, Communiqué de Prague concernant l'évolution du concept d'espace universitaire et la politique linguistique en Europe, [www.ond.vlaandenn.be/.../2001\\_Prague\\_Comm...](http://www.ond.vlaandenn.be/.../2001_Prague_Comm...)
32. Conseil de l'Europe, 2002 – Langues, Diversité, Citoyenneté : Politiques pour le plurilinguisme en Europe, Strasbourg, novembre, [www.coe.int/lang/fr](http://www.coe.int/lang/fr)
33. Conseil de l'Europe(CE), 2002 - Un cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer, Strasbourg, Division des Langues Vivantes, Strasbourg, 192 p.
34. Conseil de l'Europe, 2004 – Approches globales en faveur d'une formation plurilingue, Strasbourg, [www.coe.int/lang/fr](http://www.coe.int/lang/fr)
35. Conseil de l'Europe, 2006 – Langues de scolarisation : vers un Cadre pour l'Europe, Strasbourg, octobre, [www.coe.int/lang/fr](http://www.coe.int/lang/fr).
36. Conseil de l'Europe(CE), 2007 – De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue. Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe. Version intégrale, Division des politiques linguistiques, Strasbourg, [www.coe.int/lang/fr](http://www.coe.int/lang/fr).
37. Conseil des Ministres de l'Union européenne, 1995 - Résolution concernant l'amélioration de la qualité et la diversification de l'apprentissage et de l'enseignement des langues étrangères dans le cadre des systèmes éducatifs de l'Union européenne, [eur-lex.europa.eu/...>](http://eur-lex.europa.eu/...>) Legislation en vigueur
38. Conseil de l'Union européenne (CUE), 2007 - Conclusions du Conseil et des représentants des gouvernements des États membres réunis au sein du Conseil sur l'amélioration de la qualité des études et de la formation des enseignants, Bruxelles, le 26 octobre 2007 (07.11), (OR. en), 14413/07, EDUC 180, SOC 405, [eur-lex.europa.eu/.../LexUriServ.do?uri=OJ.C](http://eur-lex.europa.eu/.../LexUriServ.do?uri=OJ.C)
39. Crosier David, Ruffio Philippe, 2009 - L'enseignement supérieur en Europe 2009: les avancées du processus de Bologne, Commission

européenne, Agence exécutive «Éducation, audiovisuel et culture» ISBN 978-92-9201-024-9, Bruxelles

40. Dupuis Véronique, Heyworth Krank, Leban Ksenija, Szesztay Margit, Tinsley Teresa , 2003 – Face à l’avenir. Les enseignants en langues à travers l’Europe, Centre européen pour les langues vivantes, Editions du Conseil de l’Europe, ISBN 92-871-5262-4

41. Groupe des intellectuels, 2008 – Un défi salutaire. Comment la multiplicité des langues pourrait consolider l’Europe. Propositions du Groupe des Intellectuels pour le Dialogue Interculturel constitué à l’initiative de la Commission européenne, Bruxelles, ec.europa.eu/.../group-of-intellectuals\_fr.htm

42. Kelly M., Grenfell M., 2009 - European Profile for Language Teacher Education. A Frame of Reference, (en ligne), Semlang: Université d’été, CIEP, Paris, disponible sur : [www.ciep.fr](http://www.ciep.fr) (consulté le 14 juillet 2009), 41p.

43. Little David, Perclova Radka ,2001 - Le portfolio européen des langues: guide à l’intention des enseignants et des formateurs d’enseignants, Strasbourg, Conseil de l’Europe, Division des langues vivantes, 106 p.

44. Little David (dir.), 2003 - Exploitation du Portfolio européen des langues: neuf exemples, Conseil de l’Europe, Division des langues vivantes, Strasbourg

45. Milanovic M. (coord.), 2002 - *Evaluation de compétences en langues et conception de tests*, Division des Politiques Linguistiques, Strasbourg

46. Milanovic M., 2009 - Relier les exemples de langues au Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer (CECR), Conseil de l’Europe, Division des langues vivantes, Strasbourg

47. Rádai Pèter (éditeur),... - Le statut des enseignants de langues, Centre européen pour les langues vivantes, ISBN 92-871-5226-8, Editions du Conseil de l’Europe, <http://www.coe.int>

48. Réseau Eurydice, 2008 - Chiffres clés de l’enseignement des langues à l’école en Europe, Agence exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture (EACEA P9 Eurydice), Bruxelles, ISBN 978-92-9201-004-1

49. Réseau Eurydice, 2008 – La gouvernance de l’enseignement supérieur en Europe. Politiques, structures, financement et personnel académique, ISBN 978-92-79-08525-3, Bruxelles

50. Réseau Eurydice, 2010 – Focus sur l’enseignement supérieur en Europe 2010 : l’impact du processus de Bologne, ISBN 978-92-9201-087-4, Bruxelles

51. Schneider G., Lenz P, - Portfolio européen des langues. Guide à l’usage des concepteurs